

**(SK)** Pokyny pre inštaláciu

Zapojte USB vidlicu myši do voľnej USB zásuvky na PC/Notebooku.

Myš je prevádzkovým systémom automaticky rozpoznaná a nainštalovaná. Tento proces môže trvať niekoľko sekúnd.

**Upozornenie:** pomocou softwaru môžete nastaviť trom tlačidlám prídavné funkcie.

Prosím, stiahnite si k tomu potrebný externý manuál k myši na [www.hama.com](http://www.hama.com) a nainštalujte ho.

---

**(P)** Instalação

Ligue o conector USB do rato a uma entrada USB livre no PC/portátil. O rato é reconhecido e instalado automaticamente pelo sistema operativo. Este processo pode levar alguns segundos.

**Nota:** Com o software é possível atribuir funções adicionais à 3ª tecla (tecla scroll). Para isso, descarregue o driver externo do rato necessário em [www.hama.com](http://www.hama.com) e instale-o de seguida.

---

**(RUS)** Подключение

Вставьте USB-штекер манипулятора-“мыши” в свободный USB-разъем компьютера. Операционная система самостоятельно обнаружит и установит устройство. Этот процесс может занять некоторое время.

**Примечание:** Программное обеспечение позволяет назначить на третью кнопку (колесико) дополнительные функции. Для этого загрузите соответствующие ПО через вебсайт [www.hama.com](http://www.hama.com) и установите его на компьютер.

---

**(TR)** Montaj uyarısı

Farenin USB fişini bilgisayarda/notebookta bulunan boş bir USB soketine takın. Fare işletim sistemi tarafından otomatik olarak tanınır ve kurulur. Bu işlem birkaç saniye sürebilir.

**Uyarı:** Yazılım üzerinden 3. tuşa (tekerlek tuş) ek işlevler atanabilir. Bunun için gerekli olan harici fare sürücüsü [www.hama.com](http://www.hama.com) adresinden yüklenip kurulabilir.

---

**(RO)** Indicație de instalare

Conectați mufa mouse-ului la un port USB liber de la PC/Notebook. Mouse-ul este recunoscut și instalat automat de sistemul de operare. Acest proces poate dura câteva secunde.

**Indicație:** Cu ajutorul software-ului, tastei 3 (roata mouse-ului) i se pot aloca funcții suplimentare. Vă rugăm să downloadați și să instalați driverul extern necesar pentru mouse de pe adresa [www.hama.com](http://www.hama.com).

---

***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

# *hama*®

C O M P U T E R

## Optical Mouse

»RM320«

»RM322«

»RM330«

»RM332«



04198344  
04198345 • 04198346 • 04198347

Ⓒ Remark concerning the installation

Connect USB plug of mouse with a free USB socket on the PC/Notebook. The mouse is automatically detected by the operating system and installed. This process can last several seconds.

**Remark:** The third button (wheel button) can be set with additional functions by means of a software. For this purpose, you have to download the required external mouse driver at [www.hama.com](http://www.hama.com) and install it afterwards.



Ⓓ Installationshinweis

Verbinden Sie den USB-Stecker der Maus mit einer freien USB-Buchse am PC/Notebook. Die Maus wird vom Betriebssystem selbständig erkannt und installiert. Dieser Vorgang kann einige Sekunden in Anspruch nehmen.

**Hinweis:** Mittels Software lässt sich die 3. Taste (Radttaste) mit zusätzlichen Funktionen belegen. Bitte laden Sie dazu den notwendigen externen Maustreiber unter [www.hama.com](http://www.hama.com) herunter und installieren ihn anschließend

Ⓕ Instruction d'installation

Branchez la fiche USB de la souris à une prise USB libre au PC/ordinateur portable. La souris est automatiquement reconnue par le système d'exploitation et installée. Ce processus peut durer quelques secondes.

**Remarque :** A l'aide d'un logiciel, le troisième bouton (bouton de la molette) peut être assigné de fonctions supplémentaires. A ce propos, vous devez télécharger le pilote souris externe nécessaire sous [www.hama.com](http://www.hama.com), installez-le ensuite

Ⓖ Instrucciones de instalación

Conecte el conector USB del ratón a un puerto USB libre del PC/notebook. El ratón es identificado e instalado automáticamente por el sistema operativo. Este proceso puede durar algunos segundos.

**Nota:** Mediante software se pueden asignar funciones adicionales a la 3ª tecla (tecla de rueda). Por favor, descargue para este fin desde [www.hama.com](http://www.hama.com) el controlador de ratón externo necesario e instálelo a continuación.

Ⓗ Installatie-instructie

Sluit de USB-stekker van de muis op een vrije USB-poort van pc/notebook aan. De muis wordt automatisch door het besturingssysteem herkend en geïnstalleerd. Dit kan een paar seconden duren.

**Opmerking:** met de software kan de 3e toets (wieltoets) van extra functies voorzien worden. Download daarvoor de benodigde externe muisdriver onder [www.hama.com](http://www.hama.com) en installeer deze vervolgens.

Ⓘ Indicazioni per l'installazione

Collegare il connettore USB del mouse a una presa USB libera sul PC o il notebook. Il mouse viene riconosciuto e installato automaticamente dal sistema operativo. Questo procedimento può durare alcuni secondi.

**Nota:** Mediante il software in dotazione si possono assegnare funzioni supplementari al 3° tasto (rotellina). A questo proposito, scaricare il driver del mouse esterno all'indirizzo [www.hama.com](http://www.hama.com) e installarlo.

## Ⓞ Οδηγία εγκατάστασης

Συνδέστε το βύσμα USB του ποντικιού σε μία ελεύθερη υποδοχή USB του σταθερού/φορητού υπολογιστή. Το ποντίκι αναγνωρίζεται και εγκαθίσταται αυτόματα από το λειτουργικό σύστημα. Αυτή η διαδικασία μπορεί να διαρκέσει μερικά δευτερόλεπτα.

**Υπόδειξη:** Μέσω του λογισμικού μπορείτε να αντιστοιχίσετε στο 3ο πλήκτρο (τροχίσκος) πρόσθετες λειτουργίες. Για το σκοπό αυτό κατεβάστε από τη διεύθυνση [www.hama.com](http://www.hama.com) το αντίστοιχο εξωτερικό πρόγραμμα οδήγησης και στη συνέχεια εγκαταστήστε το.

---

## Ⓢ Installationsanvisning

Anslut musens USB-kontakt till en ledig USB-port på PC:n/den bärbara datorn. Drivsystemet upptäcker själv musen och installerar den. Detta kan ta några sekunder.

**Information:** Med software kan man programmera den tredje knappen (skrollhjulet) med extra funktioner. Ladda då ner den nödvändiga externa musdrivrutinen på [www.hama.com](http://www.hama.com) och installera den sedan.

---

## ⓕ Asennusohje

Kytke hiiren USB-pistoke vapaaseen USB-liittimeen tietokoneessa/kannettavassa. Käyttöjärjestelmä tunnistaa ja asentaa hiiren itsenäisesti. Tämä toiminto voi kestää muutamia sekunteja.

**Ohje:** Mittels-ohjelmiston 3. näppäimeen (pyörönäppäin) voidaan liittää lisätoimintoja. Lataa siihen tarvittava ulkoinen hiiriohjain osoitteesta [www.hama.com](http://www.hama.com) ja asenna se seuraavaksi.

---

## Ⓟ Instalacja

Wtyk USB myszy komputerowej należy podłączyć do wolnego portu USB w komputerze (PC/ notebook). Mysz zostanie szybko rozpoznana przez system komputerowy oraz zainstalowana. Proces ten może potrwać przez kilka sek.

**UWAGA!** Za pomocą oprogramowania można zaprogramować 3 przycisk (Scroll) myszy. W tym celu należy zainstalować dodatkowy sterownik ze strony [www.hama.com](http://www.hama.com).

---

## Ⓜ Üzembe helyezés

Csatlakoztassa az egér USB-dugaszát a PC/Notebook szabad USB-aljzatába. Az egeret azonnal felismeri a rendszer minden egyéb telepítés nélkül. Ez a folyamat csupán néhány másodpercnyi időt igényel.

**Megjegyzés:** A szoftver segítségével a 3. gombbal (kerék-gomb) a kiegészítő funkciók működtethetők. Szükség esetén a kiegészítő egérvezérlő letölthető a [www.hama.com](http://www.hama.com) honlapról.

---

## Ⓢ Pokyny pro instalaci

Propojte USB vidlici myši s volnou USB zdičkou na PC/ Notebooku. Myš je provozním systémem automaticky rozpoznána a nainstalována. Tento proces může trvat několik sekund.

**Upozornění:** pomocí softwaru se dají osadit 3 tlačítka přidavnými funkcemi. Prosim, stáhete si k tomu potřebný externí manuál k myši na [www.hama.com](http://www.hama.com) a nainstalujte jej.